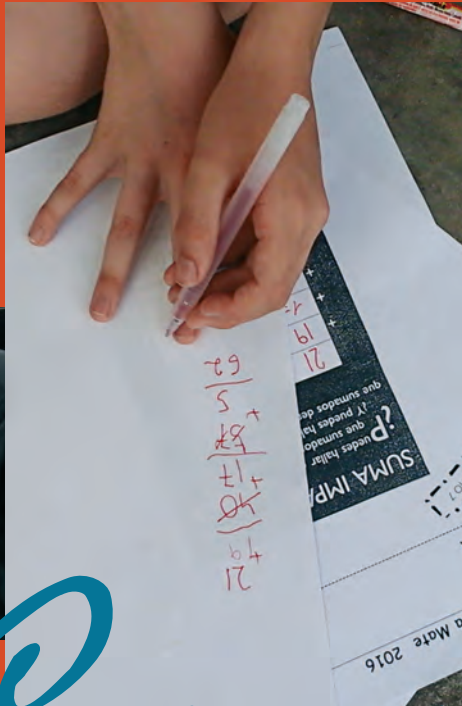


PESTALOZZI



*Pestalozzi*

Concursos  
Wettbewerbe

# SUMARIO

## INSTITUCIONAL

3

3. Editorial: ¡Luz. cámara, acción!
4. Pädagogische Highlights | Hitos pedagógicos
5. Convenio de cooperación con la Universidad de Colonia
6. Pesta en Movimiento
7. Torneos
8. Nuevas disciplinas deportivas en el Nivel Secundario
9. Aniversarios en el Colegio Pestalozzi  
Presentación de Dorothea Rüdiger
10. Resultados de exámenes internacionales 2016  
Ergebnisse von internationalen Prüfungen 2016
11. Jornada Nacional de Capacitación de Escuelas Argentino-Alemanas  
Landesweite Tagung

## NIVEL SECUNDARIO

12

12. Acto académico 2016  
Entrega de Diplomas a los egresados del Bachillerato Internacional
13. Model United Nations Schleswig-Holstein (MUN-SH)
14. Concurso de geografía Diercke Wissen
15. Segunda participación de alumnos del Colegio en *Jugend forscht*
16. Intercambio con Alemania 2016- 2017
17. Auszüge aus den Deutschlandtagebüchern 5<sup>o</sup>B/D
19. Presentación de nuevos docentes

## NIVEL PRIMARIO

20

20. Entrevistas a docentes: Mariela Garbini
21. El Día de los Pequeños Científicos  
(Der Tag der kleinen Forscher)
22. Lernen mit großem L  
Nuevos docentes
23. Nuevo concurso matemático

## NIVEL INICIAL

24

24. Talleres de Jornada Extendida 2017
26. Capacitación en pedagogía musical
27. Nuevo personal del Nivel Inicial

## EXALUMNOS

29

29. ¡¡¡Que el 2017 nos encuentre mucho más conectados!!!
30. Actividades para exalumnos

## EXTENSIÓN CULTURAL

31

31. ¡Vuelven las salidas culturales del Pestalozzi! - Mozarteum joven
32. Programación cultural 2017  
Primer semestre

PESTALOZZI

### Asociación Cultural Pestalozzi

Publicación cuatrimestral

administracion@pestalozzi.edu.ar  
direccion.general@pestalozzi.edu.ar  
nivel.inicial@pestalozzi.edu.ar  
nivel.primario@pestalozzi.edu.ar  
nivel.secundario@pestalozzi.edu.ar  
cultura@pestalozzi.edu.ar  
comision.directiva@pestalozzi.edu.ar  
exalumnos@pestalozzi.edu.ar  
<http://www.pestalozzi.edu.ar>

#### Editor responsable:

Asociación Cultural Pestalozzi  
C. R. Freire 1882  
Ciudad de Buenos Aires  
4552-0670 / 4552-5824

#### Diseño:

Marta Biagioli

#### Producción Gráfica:

Pablo Casamajor  
[www.imagenimpresa.com.ar](http://www.imagenimpresa.com.ar)

#### Comisión Directiva

Presidente	María Fernanda Oliden
Vicepresidente 1°	Jorge Eduardo Weinmann
Vicepresidente 2°	Agustín Raffo
Secretario	Ricardo Daniel Hirsch
Prosecretario	Reinhard Molter
Tesorero	Jorge R. Schweizer
Protesorero	Jorge Casagrande
Vocal Titular	Enrique Fermín Aman
Vocal Titular	Ivana Verónica Bloch
Vocal Titular	Sebastián Desmery
Vocal Titular	Marion Hirsch
Vocal Titular	Karin Vera Koster
Vocal Suplente	Daniel Andrés Gartenhaus
Vocal Suplente	Ana Igarzabal Nille
Vocal Suplente	Ricardo Reich
Vocal Suplente	Carolina Ivanna Riemann
Vocal Suplente	Sandra Liliana Ziegler
Rev. Cta. Titular	Andrés Guillermo Delich
Rev. Cta. Titular	Germán Ernesto Mixich
Rev. Cta. Suplente	Adrián Grünewald

## ¡Luz, cámara, acción!



**S**iendo fieles a nuestro calendario institucional, el ciclo lectivo 2017 comenzó “oficialmente” el día 22 de febrero con la adaptación de sala de 2 en el Nivel Inicial.

Sin embargo, también durante los meses de verano algunos de nuestros alumnos transitaron experiencias sumamente enriquecedoras fuera del ámbito institucional.

Cincuenta y ocho alumnos del actual Quinto Año, divididos en 3 grupos, realizaron el tradicional **intercambio con Alemania**, regresando enriquecidos tanto en el dominio del idioma alemán

como en la experiencia integral en sentido amplio. Algunos de los destinos elegidos para realizar la estadia fueron Köln, Münster, Düsseldorf, Hannover, Berlin, Potsdam y Braunschweig.

Otro grupo de 11 alumnos de Sexto Año viajó a Nueva Zelanda en el mes de enero como parte del programa de intercambio cultural, donde pudieron vincularse intensamente con el idioma inglés en instituciones educativas con tradiciones muy diferentes a la de nuestra escuela.

Asimismo, este verano los flamantes egresados 2016 Ignacio Mohr y Santiago Villaverde representaron al Colegio Pestalozzi en el concurso “Jugend forscht” (La juventud investiga) en la ciudad de Frankfurt, donde obtuvieron el tercer puesto en el área de Biología (los invito a disfrutar de la crónica escrita por Santiago en la pág. 15).

Las alumnas Lara Fernández Brudny y Candela Dreiling de Quinto Año participaron entre el 2 y el 6 de marzo de la simulación de las asambleas de las Naciones Unidas (Model United Nations Schleswig-Holstein MUN-SH) que se realizó en Kiel, Alemania (ambas compartieron su experiencia en un

interesantísimo artículo publicado en la pág.13).

Están en marcha, entre otros, los proyectos de bilingüismo en el Nivel Inicial tal cual anticipamos el año pasado y el de padres representantes de curso en los tres niveles escolares. Ya fueron elegidos los representantes por sala, grado y año en todo el Colegio. En el Nivel Primario se inició un proyecto piloto de inclusión de las horas de Alemán en el horario matutino. Desde este año, al igual que Primer Grado, Segundo Grado tiene clases de Alemán en el turno mañana y de castellano por la tarde. Por su parte, gracias a la muy buena recepción de esta propuesta, Extensión Cultural amplió el cronograma de visitas guiadas a museos, extendiendo las salidas a todos los niveles del Colegio y también a los exalumnos.

Luz, cámara, acción, un nuevo año está en pleno rodaje. Los roles principales están a cargo de nuestros 1187 alumnos. Los invito a compartir esta nueva obra que se llama ciclo lectivo 2017 y a disfrutar de la diaria producción en comunidad para rodar juntos la mejor versión posible.

Afectuosamente

**Fernanda Oviden**

**50** 1967  
2017  
Goethe-Institut  
**ARGENTINA**

**Sprache.  
Kultur.  
Deutschland.**

[/GoetheInstBsAs](#)  
[@goetheinstitutbsas](#)  
[www.goethe.de/buenosaires](http://www.goethe.de/buenosaires)

 **GOETHE  
INSTITUT**



## Pädagogische Highlights

Liebe Eltern,

**S**chulen und Lehrkräfte – und die Pestalozzi-Schule stellt hier keine Ausnahme dar – haben in aller Regel nur begrenzte Möglichkeiten, besonders interessierte, begabte und leistungsbereite Schülerinnen und Schüler im Rahmen des Regelunterrichts umfangreich zu fördern. Wettbewerbe können vor diesem Hintergrund die Schülerinnen und Schüler bei der Entfaltung und Weiterentwicklung individueller Begabungen und Interessen unterstützen. Darüber hinaus fördern sie grundlegende fachliche, methodische, soziale und personale Kompetenzen, die oft ausschlaggebend im späteren Berufsleben sind.

Nicht selten –und so auch schon an unserer Schule geschehen– entdecken Schüler und Schülerinnen ihre Begeisterung für einen Fachbereich, an dem sie vorher nicht so viel Interesse hatten.

Aus diesem Grund ist es für uns an der Pestalozzi-Schule wichtig, Wettbewerbe in allen Fachgebieten anzubieten. Zurzeit nehmen wir neben den vielen sportlichen Turnieren (vgl. S. 7) unter anderem an folgenden Wettbewerben teil:

- ▶ Robotik (Universität UTN / Deutsch-Argentinische Industrie- und Handelskammer)
- ▶ Mathematikolympiaden, Mathe-Club und Mathematik-Känguruh (s. S. 23)
- ▶ Geographie (Diercke Wissen, s. S. 14)
- ▶ Jugend forscht (s. S. 15)
- ▶ Model United Nations (s. S. 13)
- ▶ Jugend debattiert
- ▶ Kurzfilm-Festival (Deutsch mit Herz und Verstand)

Wie oben bereits erwähnt steht für uns bei Wettbewerben nicht immer im Vordergrund, unbedingt einen der ersten Plätze zu belegen, sondern unser Hauptziel ist die Förderung der individuellen Stärken und Interessen unserer Schülerinnen und Schüler. Aber natürlich freuen wir uns – wie in der Vergangenheit schon oft geschehen – sehr über gute Platzierungen.

In diesem Sinne, mit den besten Grüßen

**Michael Röhrig**  
Schulleiter

## Hitos pedagógicos

Estimados padres:

**P**or lo general, tanto los colegios como los docentes –y el Colegio Pestalozzi no es una excepción– se ven limitados a la hora de promover suficientemente en clase a los alumnos especialmente interesados, talentosos y dispuestos. En ese sentido, los concursos sirven para apoyar a los alumnos en el despliegue y en el desarrollo de sus talentos e intereses individuales. Además, estas instancias también promueven competencias específicas, metodológicas, sociales y personales que suelen ser decisivas para la vida profesional futura.

A menudo sucede –y en nuestro Colegio ya se dio el caso– que a través de un concurso los alumnos se entusiasman por un área del conocimiento que antes no les había llamado tanto la atención.

Por esa razón, en el Colegio Pestalozzi nos resulta importante ofrecer concursos en todas las áreas. En la actualidad, además de la gran cantidad de torneos deportivos (ver pág. 7) participamos, entre otros, en los siguientes concursos:

- ▶ Robótica (UTN / Cámara de Comercio e Industria Argentino-Alemana)
- ▶ Olimpiadas de Matemática, Mateclubes y Canguro matemático (ver pág. 23)
- ▶ Geografía (Diercke Wissen, ver pág.14)
- ▶ Jugend forscht (Biología, ver pág.15)
- ▶ Model United Nations (ver pág.13)
- ▶ Jugend debattiert (Debate en alemán)
- ▶ Festival de cortometrajes (Deutsch mit Herz und Verstand)

Como ya mencionamos antes, cuando nuestros alumnos participan en concursos, no siempre nuestra prioridad es obtener uno de los primeros puestos, sino que nuestro objetivo principal es promover sus fortalezas e intereses aunque, sin duda –como ya sucedió a menudo en el pasado– sentimos satisfacción cuando logramos buenos resultados.

Cordiales saludos

**Michael Röhrig**  
Director General

# Convenio de cooperación con la Universidad de Colonia

**E**n noviembre de 2016, el Colegio Pestalozzi firmó un convenio de cooperación con la Universidad de Colonia, cuyo objetivo es, por un lado, la recepción anual de un/a estudiante de esa universidad alemana durante un semestre y, por el otro, el compromiso de la Universidad de Colonia de asesorar a nuestros alumnos que quieran iniciar una carrera en esa casa de estudios.

En el marco de ese convenio, en el mes de marzo pasado recibimos a la primera practicante proveniente de dicha universidad. Anja Valkieser nos cuenta su experiencia, de la que queremos destacar en especial un párrafo: “El buen clima de trabajo en las clases y la relación cuasi amistosa entre alumnos y docentes, en la que el docente y el alumno se encuentran de modo respetuoso pero casi al mismo nivel, es algo que nunca vi en Alemania y que, sin duda, quedará como el recuerdo que más marcará mi estadía. Los alumnos están motivados por ese buen clima imperante en el aula y aprenden con ganas. Me encantaría ver ejemplos como este más a menudo en mi país de origen”.

Las apreciaciones de Anja, quien además se mostró muy entusiasmada con su acercamiento al español a través de las clases para los alumnos alemanes de intercambio, nos llenan de orgullo.



## Colegio Pestalozzi trifft auf Universität zu Köln

Ich staunte nicht schlecht, als ich Ende des Jahres 2016 die Zusage auf eine Bewerbung für ein Auslandspraktikum in meinem E-Mail-Postfach vorfand: Unglaublich - schon im Februar würde ich mich auf den Weg nach Buenos Aires zum Colegio Pestalozzi machen. Ermöglicht wird mir diese aufregende Reise durch eine neue Kooperation zwischen der Universität zu Köln und dem Colegio Pestalozzi: Im Rahmen des Programmes [internships@school-sabroad](mailto:internships@school-sabroad) werden in Zukunft noch mehr Lehramtsstudenten aus Köln in das Flugzeug nach Buenos Aires steigen und an der deutschen Schule Auslandserfahrungen sammeln dürfen. Die Förderung der internationalen Mobilität im heutigen Lehramtsstudium ermöglicht Praktikanten wie mir über den Tellerrand hinaus zu schauen: Wie funktioniert eine deutsche Schule im Ausland? Welche Erfahrungen kann ich mit nach Deutschland nehmen, um in Zukunft eine bessere Lehrerin zu sein? Außerdem ist mein persönliches Ziel des Praktikums die Suche nach einem dritten Studienfach.

Etwas nervös ist wohl jeder an seinem ersten Arbeitstag – umso schöner war es mit offenen Armen begrüßt zu werden und sich so direkt heimisch fühlen zu können: Das Kollegium empfing mich sehr gut vorbereitet und hat mich aufrichtig integriert, auch die Schüler suchten mutig und neugierig den Kontakt zu der „Neuen“. In den letzten Wochen habe ich mich am Colegio Pestalozzi dann durch verschiedene Projekte sehr schnell einleben können: Es wurden eifrig deutsche Vokabeln gelernt, Präsentationen für mündliche Prüfungen vorbereitet, argentinische und deutsche Stereotype verglichen und hinterfragt, die deutsche Geschichte durchleuchtet, nachmittags mit Austauschschülern Spanisch gebüffelt und nicht zu vergessen sind die mannigfaltigen Exkursionen in die verschiedenen Stadtteile von Buenos Aires – bei denen dann auch ich noch einige neue Entdeckungen machen durfte. Das gute Klassenklima durch die fast freundschaftliche Schüler-Lehrer-Beziehung bei der Lehrender und Lernender sich respektvoll auf Augenhöhe begegnen ist ein Eindruck, den ich so bisher in Deutschland noch nie sehen konnte und definitiv als prägnantestes Erlebnis in Erinnerung behalte. Die Schüler sind durch die positive Stimmung im Klassenraum motiviert und haben Spaß am Lernen, solches Schulleben sollte es in meinem Heimatland öfter geben!

Langsam nähert sich meine Zeit in Argentinien nun dem Ende zu. Ich fliege mit einem Koffer voller wunderbarer Erinnerungen und unzähligen, wegweisenden Erfahrungen nach Hause. Ein großes Dankeschön meinerseits geht an dieser Stelle an die Pestalozzi-Schule und an das Zentrum für LehrerInnenbildung der Universität zu Köln – dafür, dass sie mir in Buenos Aires eine für meinen angehenden Beruf als Lehrerin sehr wertvolle und unverwechselbare Zeit arrangiert haben.

Man sieht sich immer zweimal im Leben – vielleicht wird mein drittes Studienfach ja nun Spanisch. Entonces, ¡hasta luego!


Anja Valkieser

# Pesta en Movimiento

## Deporte extracurricular

horario	lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	sábado
			12:00 13:10: Handball y Vóleybol M1 (NP)			9:00 Actividad física para adultos (AF)
15:50 17:30	Handball Mujeres Menores y Vóleybol varones Menores (NS)		Handball Varones Cadetes y Juveniles (NS)		Handball Varones Menores (NS)	13:30 16:30 Cancha abierta (fútbol para alumnos de Secundaria) (CA)
16:10 17:50		Vóleybol Mujeres Menores (NS)	Vóleybol Mujeres Cadetes y Juveniles (NS)	Handball Mujeres Cadetes y Juveniles (NS)	Vóleybol Varones Cadetes y Juveniles (NS)	16:00 Fútbol recreativo para adultos (para cualquier nivel de juego). Actividad libre, no arancelada, abierta a todos los padres (FU)
16:15 17:30	Atletismo M1 y M2 (NP)	Handball K1 (NP) Atletismo K2 (NP)		Vóleybol M2, Handball K2 y Fútbol femenino (1er a 4º Grado) y Atletismo K1 (NP)	Vóleybol K1 / K2 y Handball M2 (NP)	
19:00			Vóleybol femenino (VO)	Vóleybol masculino (VO)		

### CONTACTOS

NP	edufisica.primario@pestalozzi.edu.ar
NS	edufisica.secundario@pestalozzi.edu.ar
CA	 Cancha abierta Pestalozzi (Grupo)
VO	Anita Siemsen /Diego Nunes a través de exalumnos@pestalozzi.edu.ar
AF	Inscripción a través de cultura@pestalozzi.edu.ar
FU	Gabriel Moín/Eduardo Axenfeld a través de exalumnos@pestalozzi.edu.ar

## HANDBALL EXALUMNAS

El equipo de handball de exalumnas está participando de un torneo que se juega los domingos.

Si querés participar, podés escribirnos a: [exalumnos@pestalozzi.edu.ar](mailto:exalumnos@pestalozzi.edu.ar). ¡Todavía estás a tiempo!

### MARZO

11/3	Inicio de la Actividad Física para Adultos
13/3	Inicio de los Entrenamientos deportivos del Nivel Secundario
14/3	Inicio de los Entrenamientos deportivos del Nivel Primario

### ABRIL

25/4	Encuentro cultural y deportivo de la Comunidad de Escuelas Alemanas
------	---

### MAYO

06/05	Torneo Cross Country
-------	----------------------

### JUNIO

10/06	Torneo "Amistad" Primaria
-------	---------------------------

## FÚTBOL / FUTSAL

Torneo Interno de Fútbol "Rómulo Lambruschini" 2016

**Campeones categoría Menores:** equipo **Córdoba**

*Integrantes del equipo:* Thiago Guiñazú, Bernardo Aman, Vladimir Boroda, Julián Leszcinski, Michael Koch, Vicente Raffo

**Campeones categoría Cadetes:** equipo **Mendoza**

*Integrantes de equipo:* Tomás Ravel, Santiago Costa, Felipe Lejtman, Pedro Dawidson, Gaspar Luque, Martín Loeb

Torneo 100° Aniversario del Colegio Humboldt de San Pablo

Cadetes caballeros: **SUBCAMPEONES**



## HANDBALL VARONES



**Menores**

Torneo Intercolegial Liga del Norte de Handball  
**CAMPEONES**

Torneo de las escuelas alemanas  
**CAMPEONES**

**Cadetes**

Torneo Intercolegial Liga del Norte de Handball  
3° puesto

Torneo de las escuelas alemanas  
3° puesto



## HANDBALL MUJERES

**Menores**

Torneo Intercolegial Liga del Norte de Handball  
5° puesto



**Cadetas**

Torneo Intercolegial Liga del Norte de Handball  
4° puesto



## VÓLEIBOL VARONES

Torneo de la Liga del Norte

**Juveniles**  
SUBCAMPEONES

**Cadetes**  
3° puesto

**Menores**  
se jugaron 4 encuentros de minivoley



## VÓLEIBOL MUJERES

Torneo deportivo 100° Aniversario del Colegio Humboldt de San Pablo  
SUBCAMPEONAS

Torneo de la F.I.C.D.A.

**Sub/15:** CAMPEONAS

**Sub/18:** SUBCAMPEONAS

**Menores**

se jugó un torneo con formato de encuentro

Torneo de la Liga del Norte

**Cadetas:**

CAMPEONAS

**Juveniles**

equipo A CAMPEONAS y equipo B 3° puesto

**Menores**

se jugaron 4 encuentros de minivoley

Torneo encuentro de las Escuelas Alemanas

participó el equipo de menores



## Nuevas disciplinas deportivas en el Nivel Secundario



El año pasado se incorporaron cuatro nuevas disciplinas a modo de prueba piloto en Primer y Segundo Año: **bádminton, básquet, hockey** y **fútbol**. La aceptación fue muy buena, por lo que en la reunión entre los delegados del Nivel Secundario, el Director General Michael Röhrig y el grupo de coordinación PQM, se votó por extender la propuesta también a los alumnos de Tercer a Sexto Año. De este modo, a partir de 2017, estos deportes se sumaron a nuestras disciplinas tradicionales –vóleybol y handball– para todos los alumnos del Nivel Secundario.

Agradecemos a los profesores de Educación Física por acompañar activamente esta iniciativa.



# Aniversarios en el Colegio Pestalozzi

Como ya es costumbre, en el primer número del año de nuestra revista presentamos al personal del Colegio que a lo largo de 2017 cumple 10 o 20 años trabajando en nuestra institución:

## 10º Aniversario

<b>Mariana Arru</b>	Profesora de Inglés
<b>Agustín Barrio</b>	Preceptor
<b>Alejandra Blanco</b>	Maestra de Castellano
<b>María Anastasia Botto</b>	Maestra del Nivel Inicial
<b>Sonia Camparo</b>	Maestra de Alemán
<b>Lorena Justel</b>	Maestra de Alemán
<b>Irene Reuil</b>	Profesora de Historia
<b>Oscar Luis Vazquez</b>	Profesor de Derecho
<b>Christian Wansidler</b>	Profesor de Teatro
<b>Analia Yañez</b>	Profesora de Teatro

## 20º Aniversario

<b>Vidalina Avalos Avalos</b>	Responsable de Limpieza
<b>Susana Heit</b>	Secretaria del Nivel Primario
<b>Helga Nessier</b>	Maestra del Nivel Inicial
<b>Silvina Nieves</b>	Maestra de castellano
<b>Noemí Pendzik</b>	Profesora de Lengua y Literatura
<b>Marcelo Zelazny</b>	Profesor de Ed. Física del Nivel Inicial

Se jubilaron en los últimos meses...

**M. Patricia Reparaz** – Profesora de Ed. Física  
**Marcela Cafferata** – Maestra de Alemán  
**Estela Priore** – Psicopedagoga del Nivel Primario  
**Eda Leguizamón** – Empleada de Maestranza

¡A todos ellos felicitaciones y gracias por su compromiso!

Iniciativa *kulturweit*:

## Presentación de Dorothea Rüdiger



**H**allo! Mein Name ist Dorothea Rüdiger und ich bin die neue *kulturweit*-Freiwillige an der Pestalozzi-Schule. Ich habe mein Bachelorstudium „Languages and Business Administration im frankophonen Kulturraum“ im Februar abgeschlossen und werde nun hier 12 Monate im Rahmen des internationalen Freiwilligendienstes der Deutschen UNESCO-Kommission verbringen. Das Programm ist Teil der Auswärtigen Kultur- und Bildungspolitik und wird gefördert vom Auswärtigen Amt. Ich freue mich auf das Jahr hier an der Pestalozzi-Schule und hoffe, mich in vielen Bereichen einbringen zu können!

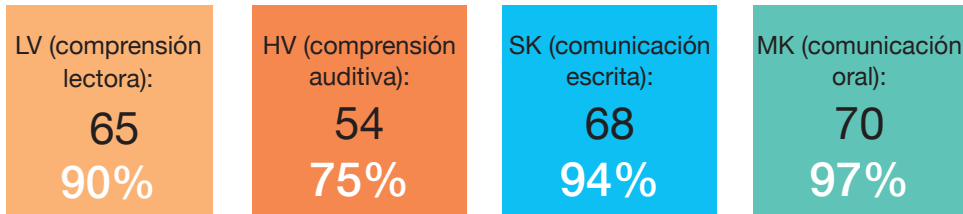
**H**ola! Me llamo Dorothea Rüdiger y soy la nueva becaria de la iniciativa *kulturweit* en el Colegio Pestalozzi. Terminé mis estudios de Bachelor en “Idiomas y administración de empresas en el ámbito francófono” en febrero último y voy a pasar acá 12 meses en el marco del voluntariado internacional de la comisión alemana de la UNESCO. El programa forma parte de la política exterior cultural y educativa alemana y cuenta con el apoyo del Ministerio alemán de Relaciones Exteriores. Me encanta formar parte del Colegio Pestalozzi y espero poder brindar mi aporte en diversas áreas.

# Resultados de los exámenes internacionales 2016

## Ergebnisse der internationalen Prüfungen 2016

### Examen comparativo A2 / Vergleichsarbeit A2 (Sexto Grado / 6. Klasse)

Aprobados en cada una de las habilidades:

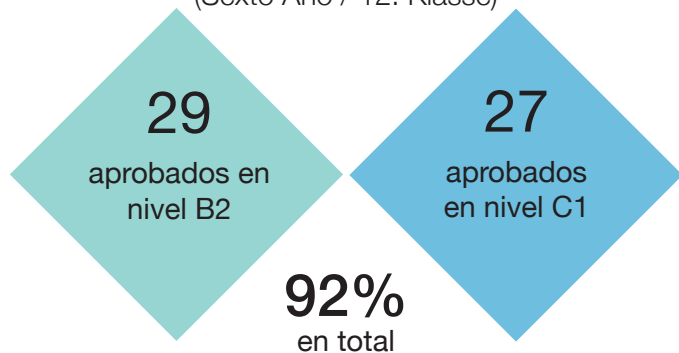


Promedio: 89%

### Deutsches Sprachdiplom I (Tercer Año / 9. Klasse)



### Deutsches Sprachdiplom II (Sexto Año / 12. Klasse)



### Programa del Diploma bilingüe del Bachillerato Internacional (IB)

24 aprobados

96%

### Cambridge English: First (FCE)



85%

### Cambridge English: Advanced (CAE)



88%  
en total

# Jornada Nacional de Capacitación de Escuelas Argentino-Alemanas Landesweite Tagung

Entre el 30 de marzo y el 2 de abril docentes de diversas áreas, directivos y miembros de Comisión Directiva de todas las escuelas argentino-alemanas del país se reunieron en San Carlos de Bariloche. El lema de la Landesweite Tagung de este año fue “Mente, Cuerpo y Emociones – Cómo potenciar el aprendizaje en la escuela”. El Instituto Primo Capraro abrió sus puertas para recibir a más de 200 participantes, quienes asistieron a conferencias, plenarios y talleres relacionados con la temática central: neurociencias y educación: mitos y realidades; el paradigma VUCA como desafío en las instituciones educativas, empatía y salud en el ámbito educativo; el buen uso de la agresividad como oportunidad; aprender alemán con ritmos, rimas y canciones. Asimismo algunas escuelas presentaron ejemplos de buenas prácticas vinculadas a la gestión de escuelas. La profesora Maren Zwicker, docente del Nivel Secundario, presentó nuestra experiencia de Aprender enseñando junto al Director General, Michael Röhrig.



La Landesweite Tagung 2018 se llevará a cabo en el Colegio Pestalozzi y esperamos recibir a muchos colegas de todo el país.



**GLADYS FONTELA**  
**SOLUCIONES INMOBILIARIAS**

**BÚSQUEDA  
PERSONALIZADA DE  
PROPIEDADES**  
(sin costos adicionales)

**Compra  
Venta  
Alquileres  
Administración**

Gladys Fontela  
Martillera Pública,  
Corredora y Tasadora

José Hernández 2276 1ª CABA +54 (11) 5457 0819 +54 (11) 5108 0326 +54 (11) 4786 3650  
gladys.fontela@solucionesinmobiliarias.com.ar web www.solucionesinmobiliarias.com.ar

# NIVEL SECUNDARIO

## ACTO ACADÉMICO



El viernes 25 de noviembre de 2016 se realizó el acto de entrega de diplomas a los egresados 2016.

Con la presencia de miembros de la Comisión Directiva de la Asociación Cultural Pestalozzi, del equipo directivo del Colegio, de docentes, familiares y amigos, despedimos con gran alegría y emoción a 61 bachilleres bilingües en Ciencias y Letras con idioma alemán.

### Entrega de Diplomas a los egresados del Bachillerato Internacional



El pasado miércoles 22 de marzo se llevó a cabo la ceremonia de entrega de los diplomas a los 24 egresados del Programa del Diploma del Bachillerato Internacional del Colegio Pestalozzi, promoción 2016.

El acto se llevó a cabo en la terraza del Colegio y contó con la presencia del Embajador de la República Federal de Alemania, autoridades del colegio, familiares y docentes, que acompañaron a los flamantes graduados.

Se compartieron los discursos del Vicepresidente 1° de la Comisión Directiva, Ing. Eduardo Weinmann, del Embajador Bernhard Graf von Waldersee, del Director General Michael Röhrig, y de los egresados Martina Ezcurra y Mateo Zlotnik. Los presentes también pudieron disfrutar de un momento musical a cargo de la orquesta y el coro de alumnos de la Escuela de Artes del Colegio.

Después de la entrega formal de los diplomas, se llevó a cabo un cocktail en el Hall del oso.

## Model United Nations Schleswig-Holstein (MUN-SH)



*Lara Fernández Brudny y Candela Dreiling, alumnas de Quinto Año, participaron de esta simulación de las asambleas de las Naciones Unidas que se realizó en Kiel, Alemania, del 2 al 6 de marzo. A continuación nos relatan su experiencia.*



*Lara Fernández Brudny y Candela Dreiling.*

Aunque nuestra experiencia durante el intercambio fue muy parecida a la de la mayor parte de la gente, no fue igual: al terminar el Programa de Intercambio Cultural, en lugar de volver a Buenos Aires con el resto de nuestros compañeros, tomamos cada una un tren desde su respectiva ciudad a Kiel, capital de Schleswig-Holstein. Es allí donde por cinco días -entre el 2 y el 6 de marzo- ocurría el MUN-SH 2017 (Modelo Naciones Unidas, por sus siglas en inglés). Este es una simulación (en este caso en idioma alemán, aunque a menudo es en inglés) de las asambleas de las Naciones Unidas, en la cual participan jóvenes como nosotras (entre 15 y 21 años) que tienen un interés en la diplomacia y/o política. Cada delegación tiene la posibilidad de representar a un país, una ONG o participar como parte del equipo de prensa. Nuestro rol en la conferencia fue representar a "The Advocates for Human Rights", una ONG estadounidense que se dedica a la protección de los derechos humanos.

Para poder participar durante los meses previos tuvimos que hacer trabajos de investigación y preparar ensayos con la postura de nuestra ONG tratando distintos temas.

La conferencia se llevó a cabo en el parlamento estatal de Schleswig-Holstein, al que todos los días debíamos llegar a las 9:00 de la mañana, quedándonos hasta las 21:00 aproximadamente del mismo día. La acción estaba compuesta por ocho gremios y, aunque cada delegado de un determinado país tenía uno asignado, como representantes de una ONG teníamos la posibilidad de movernos entre los gremios. Esto nos dio la

posibilidad de observar y participar en debates y resoluciones de muy diversos temas, como por ejemplo "El acceso a los medicamentos" (*"Der Zugang zu Medikamenten"*), "La protección de los derechos LGBT+" (*"Der Schutz von Rechten der LGBT+"*) y "La construcción de un cuerpo internacional de cascos blancos" (*"Aufbau einer Weisshelmtuppe"*).

En cada gremio se debatía sobre el tema siguiendo un muy detallado esquema, y al final se llegaba -en el mejor de los casos- a resoluciones, en las que el tema tratado pudiese ser solucionado de la mejor forma posible. Además, como representantes de una ONG también tuvimos la posibilidad de realizar demostraciones o acciones para incentivar a los delegados de los países a que escucharan nuestra postura y decidieran de acuerdo a ella (las ONGs, como en la ONU, podían observar y participar en los debates y la creación de resoluciones, pero no votar).

Parte de la simulación de una asamblea real de las Naciones Unidas incluía el cumplimiento del código diplomático y determinadas normas sobre el comportamiento en los debates; por ejemplo, debíamos vestir ropa formal y al hablar no podíamos usar la primera persona, sino que teníamos que referirnos a nosotras mismas como "La delegada de The Advocates for Human Rights". Si bien a veces era difícil recordar todas las reglas y los signos específicos para cada acción que se quería realizar, a fin de cuentas no solo era divertido, sino que realmente ayudaba a ponerse en el papel que uno estaba representando.

Aunque al empezar la conferencia estábamos muy cansadas y temíamos haber tomado la decisión equivocada al elegir quedarnos más días aún en Alemania, completamente solas en una ciudad desconocida, ni bien comenzaron las sesiones nos dimos cuenta de que no solo disfrutábamos muchísimo estar ahí, sino que ya desde el primer día dijimos "Quiero volver a hacer esto". Ambas la pasamos muy bien, confirmamos nuestra pasión por la diplomacia y la política y nuestro interés en trabajar en estas áreas en el futuro y también aprendimos mucho, tanto sobre el funcionamiento de las Naciones Unidas y de las relaciones internacionales como de la postura de diferentes países sobre determinados temas o de la situación en países de los que antes no sabíamos tanto. Definitivamente fue una experiencia muy valiosa, que no solo repetiríamos con gusto y entusiasmo, sino que también nos confirmó a las dos nuestra fascinación por los temas tratados.

Durante los cinco días que duró la conferencia vivimos en un pequeño mundo distinto, en el que cada detalle era un poco diferente, y que para intentar explicar en toda su complejidad tardaríamos horas, pero la realidad es que la magia del MUN y todo lo que implica es incomprendible, salvo que se lo viva en primera persona. Nuestra sincera opinión es que cualquiera con un interés real por la política, la diplomacia y las relaciones internacionales debería hacer alguna vez esta experiencia fascinante.

L.F.B. y C. D.

# Concurso de geografía Diercke Wissen

*Hace tres años que nuestros alumnos de Tercer Año tienen la oportunidad de participar en este concurso de geografía, el más importante de Alemania, que cuenta con aproximadamente 310.000 participantes y es organizado por la editorial Diercke, la editorial de libros escolares Westermann y la Asociación de Geografía Escolar de Alemania.*

El concurso debe su nombre al atlas universal Diercke, el atlas más tradicional de Alemania, que se publica desde el año 1883, y ocupa un lugar establecido en la currícula de las escuelas alemanas entre Quinto Grado y Cuarto Año.

Este año, las ganadoras en la instancia interna del Colegio fueron Inés Pedemonte, Lola Wainbuch, María Victoria Perazzolo y Felicitas Blum. La ganadora del Colegio fue Felicitas Blum de Tercer Año A (2A NES).

A ella le tocará participar ahora en la siguiente instancia, donde se elige el ganador de todos los colegios alemanes en el extranjero, quien se convierte en finalista de la instancia superior del concurso, que se llevará a cabo en Braunschweig el 9 de junio de 2017. Allí concursan los alumnos ganadores de cada una de las provincias (Länder) de la República Federal de Alemania y el ganador de los colegios alemanes en el extranjero.

El concurso es de gran interés para nuestro Colegio, ya que refleja que hay alumnos que se interesan por la Geografía y sus contenidos más allá de las clases regulares.

Las preguntas del concurso abordan cuestiones de geografía alemana, europea, internacional y general, por ej. ¿Qué altura tiene el monte Fuji?, ¿Cuál de estas cuatro ciudades: Bengasi, Johannesburgo, Lagos o Rabat, es la capital de un país africano? o –por qué no– ¿Cuántos días tiene un año bisiesto?

Todas las ganadoras de la instancia interna recibieron un diploma y un libro. Les hacemos llegar nuestras felicitaciones y le deseamos toda la suerte a Felicitas para su desempeño durante las instancias faltantes.



## YOGA

Clases grupales en Coghlan  
Individuales o grupos a domicilio  
soniamirsky@hotmail.com cel 15-5894-3985

## Estudio de Danzas Silvia Roller

Danzas clásicas, Modern Jazz,  
Hip-hop, Contemporáneo,  
Barre a Terre, Tap, Tango,  
Árabe,  
Gimnasia con pilates

Niños, adolescentes y adultos

Virrey del Pino 2352  
Tel: 4781-4172  
rollersilvia@gmail.com

## Susana Mayer

Traductora Pública de Alemán

**Traducciones de alemán para**

- **particulares** (ciudadanías, visas, etc.)
- **profesionales** (proyectos, presentaciones, etc.)
- **estudiantes** (becas, etc.)
- **empresas** (estatutos, sitios web, etc.)
- **instituciones** (convenios, folletos, etc.)

mayer.susana@gmail.com  
www.smayer.com.ar  
11 62699242  
4555 0308

## Segunda participación de alumnos del Colegio en *Jugend forscht*

*Ignacio Mohr y Santiago Villaverde, egresados 2016, presentaron con gran éxito los resultados de su investigación realizada en el IBioBA en el concurso regional *Jugend forscht*. A continuación Santiago Villaverde nos describe la experiencia.*



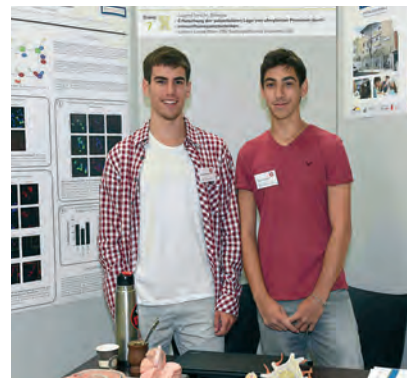
Esta crónica busca resumir experiencias que tuvimos al participar de la pasantía en el Instituto de Biomedicina de Buenos Aires (IBioBA) ofrecida por el Colegio y en la feria de ciencias naturales *Jugend forscht* 2017 celebrada en Frankfurt, Alemania, representando al Pestalozzi. La oportunidad nos permitió vivir experiencias buenas, malas, alegres, estresantes pero sobre todo únicas. Nos dio una idea certera de lo que significa trabajar de investigador en un instituto científico.

Todo comenzó a principios del año pasado cuando empezamos a concurrir al Instituto para nutrirnos de los conocimientos de los científicos que investigan allí. Aprendimos técnicas de uso cotidiano y cómo utilizar diversos aparatos. Entonces ya fuimos planeando un proyecto para presentar en la feria. Como estuvimos trabajando con científicos del área de Neurociencia, decidimos plantearlo en esa dirección. Nuestro proyecto sería localizar una proteína

poco descrita pero altamente relevante para la medicina en una célula de tipo nerviosa, utilizando una técnica llamada "inmunofluorescencia". Para verla, usamos anticuerpos asociados a partículas fluorescentes que se unen a las proteínas. Las partículas luego son excitadas con láseres y la luz emitida es recogida con un microscopio de fluorescencia que proyecta imágenes nítidas de su localización.

Preparar el proyecto nos llevó semanas enteras de trabajo, incluso trabajando después de Año Nuevo, cuando ya muchos estaban vacacionando (esto forma parte de la sacrificada vida del investigador).

El 7 de febrero volamos hacia Frankfurt y 3 días más tarde ya nos tocaba presentar. El día previo nos juntamos con Markus Kowalk a revisar detalles de la exposición con una picada de quesos y fiambres mediante. Al día siguiente, la feria arrancaba 7:30 AM. Entre desayuno, preparativos y demás llegamos media hora tarde, como para dar constancia, orgullosamente, de nuestra argentinidad disonante en una competencia netamente alemana. Luego de la bienvenida protocolar fuimos a nuestro stand a aguardar nuestro turno para hablar con el jurado. Sorpresivamente, el nuestro fue el primero y luego de asimilar un poco la situación nos pusimos a explicar nuestro proyecto. Después de la breve exposición, nuestro



día consistió en contestar preguntas de particulares y otros participantes, mirar otros proyectos y, lógicamente, tomar mate (mucho mate). Dos cosas nos llamaron la atención: la calidad y dedicación de otros proyectos y el gran número de personas interesadas en la ciencia y nuestro trabajo. Finalmente, a las 17:15 se anunciaron los ganadores. Obtuvimos el tercer lugar de once proyectos en el área de Biología. Nos retiramos luego algo insatisfechos pero aun así orgullosos a desarmar nuestro stand y a celebrar el resultado.

Queremos agradecer al Colegio por la oportunidad, a Markus por la colaboración, a los investigadores del IBioBA por la buena onda, el conocimiento y su labor de todos los días y a nuestros padres por el apoyo.

Santiago Villaverde



# INTERCAMBIO CON ALEMANIA 2016- 2017



Lucía Martínez Mayer

Cuando a fines de febrero de este año los alumnos de Cuarto Año volvieron a pisar el suelo argentino luego de tres meses de estadía en Alemania, entre su equipaje no solo traían muchos souvenirs, sino también un librito muy valioso que, en el caso de algunos, era una carpeta o un cuaderno más bien grueso: el diario de viaje.

Todos estos diarios tenían en común el hecho de albergar un pequeño tesoro: allí, a lo largo de todas esas semanas en que vivieron en el extranjero, yendo al colegio, conociendo a otra gente y otras costumbres, los alumnos fueron

anotando muchas de sus experiencias. Es cierto que habían recibido algunas consignas temáticas por parte de los docentes del Colegio, pero tuvieron total libertad en cuanto a la organización estética y del contenido de sus producciones.

En esta edición del Boletín Institucional los dejamos echar un vistazo a una pequeña selección de estos diarios del viaje a Alemania –a modo de excepción, claro–, puesto que el diario es una cuestión muy íntima.

**Angela Bornemann**

Coordinadora DaF del Nivel Secundario

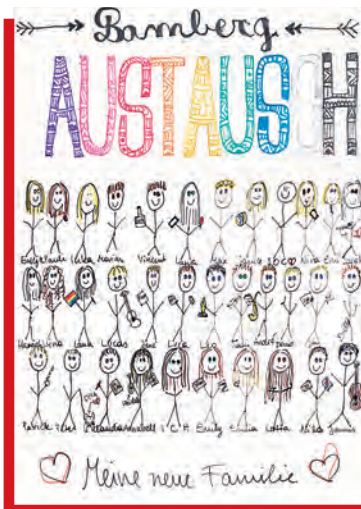


# Auszüge aus den Deutschlandtagebüchern 5°B/D

(an wenigen Stellen der gängigen sprachlichen Form angeglichen)



**PIC**  
Schüleraustausch



**M**ich von meiner Gastfamilie zu verabschieden war viiiiiel zu schwer.

Ich habe sehr geweint, sogar als ich Diva, dem Hund, ‚Tschüß‘ gesagt habe.

Ich hatte einen sooooo guten Austausch. Ich will einfach nicht zurück, ich könnte noch ein Jahr hier bleiben.

Ich habe Vieles gelernt und mich selbst besser kennengelernt.

Außerdem habe ich jetzt viele Freunde hier, wie eine zweite Familie, und das macht mich sehr glücklich.

Ich würde den Austausch 500000 Mal noch mal machen!

**Lina Woelcken**

**E**in weißes Blatt...leer.  
So fühlte ich mich...  
ich fühlte mich zu klein zu denken...zu klein und zu allein...  
Ich wusste aber nicht, dass es nicht wahr war.

**Julián Maslah**

## **V**erkehr in Deutschland (in Auszügen)

Obwohl es in Oldenburg auch Busse und Autos gibt, ist das meist gewählte Transportmittel hier das Fahrrad. Es ist schnell, weil es nie Verspätungen oder Staus gibt.

Meine Gastfamilie besitzt viele Fahrräder, aber auch ein Auto. Als ich anfang wieder Fahrrad zu fahren – nach fast drei Jahren Pause – musste ich mich erstmal wieder daran gewöhnen, Neele [die Gastschwester] hat mir sehr dabei geholfen und hatte viel Geduld mit mir.

**Paula Estrella Wollrad**



## Klischees über Deutschland

### Was ich vorher dachte

### Was ich jetzt denke

Deutsche trinken immer Bier.

Nicht alle trinken gerne Bier, aber ich habe gemerkt, dass die meisten Bier trinken und nicht nur zu besonderen Anlässen, sondern ganz oft.

Deutsche sind immer ganz pünktlich.

Das stimmt! Niemand kam zu spät in die Schule...außer Yumi, die argentinische Austauschschülerin.

Die meisten Deutschen sind nicht herzlich und haben weniger Körperkontakt.

Ich muss sagen, dass ich das in den ersten zwei Monaten auch dachte. Aber dann habe ich Miriam und ihre Freunde und Familie besser kennengelernt und es war gar nicht so! Es hängt von den Personen ab.

Deutsche lieben Regeln.

Das stimmt. Was mir besonders aufgefallen ist, dass sie das rote Ampelmännchen sogar respektieren, wenn die Straße total leer ist.

Deutsche sind humorlos.

Von Anfang an habe ich gemerkt, dass das gar nicht stimmt. Zumindest bei denen, die ich kennengelernt habe.

**Fiona De Bianchetti**

Auf meinem Deckblatt sind viele verschiedene Aspekte meines Austausches zu sehen, und alles ist da aus einem besonderen Grund:

**Scrabble:** als ich das erste Mal alleine mit meinen Gasteltern Beatrix und Mathias war, haben wir Scrabble gespielt, Am Anfang wusste ich nicht, wie ich mich bei ihnen verhalten musste, aber während des Spiels habe ich angefangen, mich mit ihnen wohl zu fühlen, auch wenn meine Austauschpartnerin Rosa nicht da war, und am Ende haben wir für eine halbe Stunde miteinander geredet. Das war das erste Mal, dass ich mich mit meinen Gasteltern komplett wohl gefühlt habe und nicht nur als ein Gast

**Deutsch:** selbstverständlich

**Ecolea:** meine Schule in Schwerin

**Bücher:** ich habe viel gelesen. Sehr viel. Ich habe mehr als 15 Bücher während meines Aufenthalts gelesen, also mehr als ein Buch pro Woche

**Katzen:** Willi und Pauline haben sehr dabei geholfen, dass ich mich glücklich und wohl bei meiner Gastfamilie fühlte, und während des ersten Monats habe ich viel Zeit mit ihnen verbracht (später auch, aber nicht so viel wie am Anfang: es war einfacher, sich mit Katzen als mit Leuten gut zu verstehen)

**Rosa:** meine Austauschpartnerin

**Schwerin:** die Stadt, in der ich meinem Austausch gemacht habe

**Kochen:** ich habe viel zusammen mit meiner Gastfamilie gekocht. Es war eines der Dinge, die uns verbunden hat und durch die ich eine gute Beziehung mit allen entwickelt habe



**Kniffel:** wir haben viel Kniffel gespielt. Viel Kniffel. Wir haben fast jede Nacht eine Runde gespielt, und manchmal spielten wir mehr. Normalerweise habe ich entweder mit Mathias, mit Rosa oder mit beiden zusammen gespielt

**Austausch:** selbstverständlich

**Norwegen:** wir haben eine Woche in Norwegen verbracht, wo ich Skifahren gelernt habe. Ich hatte da eine sehr schöne Zeit.

**Adreana:** die beste Freundin, die ich in Deutschland gefunden habe. Sie kommt aus Italien und ist sehr nett und süß, und so verrückt wie ich.

Lara Fernández Brudny

## Tipps für einen gelungenen Austausch

- sei positiver Stimmung; am Anfang des Austauschs sollte man besonders darauf achten, nicht alle, Launen' nach außen zu tragen, auch wenn man mal traurig oder müde ist
- wenn dich etwas an deinem Austauschpartner stört, sage es ihm; es ist besser für beide
- versuche, die deutsche Kultur zu akzeptieren, dann kann man viele neue Sachen erfahren
- lerne neue Städte kennen!
- bemühe dich darum, dich mit neuen Leuten zu treffen, andere Austauschschüler oder die Freunde deines Partners
- es hilft auch sehr, Zeit alleine mit den Gasteltern zu verbringen
- nicht so viel am Handy hängen, sondern auf die Umgebung achten!

Schüler der Klasse 11D

# Alemán XXI

CENTRO DE IDIOMAS desde 1965

**DIRECTORA: Prof. Harriet Vinocur**

**40 años de docencia en el Colegio PESTALOZZI**

**CURSOS**

- ESPECIALES p/ PADRES del Colegio PESTALOZZI
- ADULTOS (padres y público en gral.)
- JÓVENES
- NIÑOS

**AV. CABILDO**

c/Juramento

**INFORMES Y MENSAJES**

**4706-2662**

# PRESENTACIÓN DE NUEVOS DOCENTES

## Agustina Gallardo



Profesora de Economía de Cuarto Año.

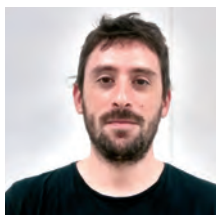
Es Licenciada en Economía, egresada de la Universidad de Buenos Aires, y se desempeña como docente de Microeconomía en la misma institución. Actualmente está realizando la Maestría en Historia Económica y trabaja

como investigadora independiente en temas de fiscalidad internacional y evasión impositiva.

Fue becaria de la UBA y asesora del Ministerio de Finanzas en temas internacionales.

Se desempeña como docente de Economía en el nivel secundario en distintos colegios, desarrollando la asignatura tanto en castellano como en inglés, en el marco de la preparación para exámenes internacionales de esa asignatura.

## Julián Doctorovich



Profesor de Filosofía y Teoría del conocimiento de Cuarto, Quinto y Sexto Año.

Mi nombre es Julián Doctorovich. Soy profesor de enseñanza media y superior en Filosofía, graduado en la UBA en el año 2015.

Actualmente dicto la materia Filosofía en terciarios (donde también dicto Sociología y Pensamiento Científico) y en el Profesorado del Instituto Olga Cossettini. En Educación Media, trabajo dictando la materia Introducción a las Ciencias Sociales, Filosofía y Teoría del Conocimiento.

A mitad del año pasado comencé a diseñar mi tesis de doctorado, la cual estará basada en dilucidar las razones que llevaron al filósofo Edmund Husserl a realizar su famoso giro trascendental e interpretar las influencias que el mismo ha tenido en las posturas de los pensadores fenomenólogos más influyentes de la primera mitad del siglo XX.

## Magdalena Vallarino



Tutora de los cursos de 5° y 6° año del nivel secundario.

Es Licenciada en Psicología (UBA) y actualmente cursa la Maestría en Epidemiología, Gestión y Políticas de Salud del Instituto de Salud Colectiva (UNLA).

Realizó la residencia de psicología clínica en el Hospital Torcuato de Alvear. Participó de diversos proyectos de democracia participativa y educación popular en la Ciudad de Buenos Aires y GBA, así como en la Práctica Profesional Adicciones: Un abordaje clínico-comunitario, de la carrera de Psicología de la UBA.

## María Victoria Mañalich Arana

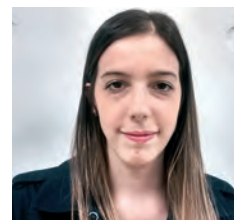


Profesora de Química de Quinto Año.

Es Licenciada en Ciencias Químicas egresada de la Facultad de Ciencias Exactas y Naturales de la UBA. Actualmente se encuentra cursando en esa misma facultad el Profesorado en Educación Media y Superior en Ciencias Químicas.

Ejerce la docencia desde hace 15 años, tanto a nivel secundario como universitario. Actualmente es docente de Química del Ciclo Básico Común (CBC) de la UBA y de la materia Química Orgánica de la Facultad de Ingeniería de la UBA (FIUBA).

## Florencia Sichel



Profesora de Filosofía y Teoría del conocimiento de Cuarto y Quinto Año.

¡Hola! Soy Florencia Sichel y soy profesora de Filosofía (UBA). Trabajo en muchos lugares y me encanta porque en cada uno aprendo cosas diferentes. Coordino la Asociación Civil Grupo El Pensadero, donde trabajamos temas relacionados con la filosofía y la infancia. Me dedico a la docencia en todos

los niveles (primario, secundario y universitario). También me interesa la capacitación docente y trabajo dando cursos y armando talleres para llevar a muchas escuelas. Y por último, la divulgación es otro de mis intereses y es por ello que me gusta dar charlas, participar en congresos y/o en la elaboración de contenidos para TV.

En mi tiempo libre me encanta ver películas y series, dormir la siesta y, para derribar la idea de que los que se dedican a la filosofía solo se dedican al pensamiento, también me gusta ir a correr y hacer pilates.

¡Estoy muy contenta de trabajar en el Colegio, y espero tener un año pleno de aprendizajes y trabajo compartido!

## Camila Fleischer



Profesora de Geografía de Cuarto Año. Egresada del Colegio Pestalozzi (2007), es Licenciada en Sociología y Profesora de enseñanza secundaria, normal y especial en Sociología, egresada de la Universidad de Buenos Aires.

Cursa la especialización en Educación Sexual Integral en el Instituto Joaquín V. González.

Se desempeña como docente de nivel secundario en distintos colegios, a cargo de asignaturas como Geografía, Historia y Formación Ética y Ciudadana.

# NIVEL PRIMARIO

## ENTREVISTAS A DOCENTES

En este número entrevistamos a Mariela Garbini, maestra de Alemán del Nivel Primario y del Taller *Kreatives Schreiben* de la Escuela de Artes.

### ¿Cuál es tu relación con el Colegio Pestalozzi?

Mi vínculo con el Colegio Pestalozzi es casi tan largo como mi vida toda. Empecé el Jardín cuando tenía dos años y medio. En ese entonces no existía la salita de dos de modo que tuve que hacer dos veces la de 3 años. A mi primera maestra de jardín la tuve dos años seguidos. La recuerdo muy amorosa, tanto, que cuando “pasé” a salita de 4, aprovechaba cualquier descuido de la maestra para escaparme y volver a mi antigua sala... Entonces, venía la directora, me charlaba un rato, me llevaba de la mano a dar una vuelta por ahí y luego me acercaba a mi nueva salita con mi nueva maestra. De más está decir que media hora después la historia volvía a repetirse. Siempre tuve muy en claro qué era lo que quería...

Hice el Jardín, la Primaria y la Secundaria en el Pesta. En total fueron 16 años... Tuve maestros y profesores muy buenos y muy queribles, me crucé con innumerables personas de las que aprendí muchísimas cosas. El Colegio me brindó saberes, el gusto por los idiomas y por el arte, y la posibilidad de disfrutar del deporte. Pero, por sobre todas las cosas, despertó en mí el pensamiento crítico, la capacidad de reflexionar y de expresarme con libertad. Si hay algo que recuerdo de mi escuela secundaria es precisamente eso: el pensamiento reflexivo y libre, el gusto por el conocimiento, la importancia del compromiso y de la responsabilidad.

Cuando egresé en el '82 decidí que iba a estudiar Filosofía. Me gradué en la



UBA, y mientras estudiaba, me sostenía dando clases de alemán. Trabajé en cuanta institución alemana existe en esta ciudad. Fueron cerca de 10 años de estar lejos del colegio pero no del idioma. Y durante ese tiempo comprendí que la tarea de enseñar era, sin dudas, lo mío. Y estaba enseñando alemán, de modo que comencé el Profesorado. Terminé mi formación en el Lenguas Vivas.

### ¿Desde cuándo trabajás como docente en la escuela? ¿En qué grados trabajaste a lo largo de estos años y en qué grado trabajás ahora?

Volví al Colegio como maestra. Hace 26 años que trabajo como docente de Alemán en el Nivel Primario. Pasé por todos los grados de 2° a 5°. Estuve varios años en cada uno de ellos y los disfruté a todos. Circunstancialmente tuve también a los pequeños de 1° con los que me siento como una gallina con sus pollos. Todas las edades me resultaron interesantes y divertidas por diferentes motivos. Actualmente, y desde hace ya tres años, tengo una vez más Tercer Grado. Me divierte mucho contarles a los chicos mi historia en la escuela, hablarles de los lugares que ya no existen o de los que aún están pero son “secretos”, mostrarles recovecos y sitios que antes eran aulas y que ahora son, por ejemplo, talleres

de mantenimiento. También les cuento anécdotas de mi vida como maestra. Se ríen mucho y creo que lo disfrutan tanto como yo. Siento que todo esto estrecha nuestro vínculo y eso es tan importante... Porque de eso se trata, de crear un lindo vínculo, de sentir que tenemos cosas en común, que el otro está cerca y de confiar. Sobre esa base todo aprendizaje es posible, fluye y se disfruta. Si eso está, todo lo demás viene por añadidura.

### ¿Qué otras tareas desempeñas en la escuela?

Como de disfrutar se trata, cuando se creó la Escuela de Artes, acepté con entusiasmo dar un Taller de Escritura Creativa en Alemán. El Taller comenzó discretamente concurrido y hoy ya tiene sus “fans”. En él mezclamos el arte, la escritura, la música y la fotografía con un solo fin: pasarla bien creando en alemán.

### ¿Cambió la enseñanza del Alemán a lo largo de tu trayectoria docente?

Claro que la enseñanza del idioma alemán ha cambiado a lo largo de estos 42 años (!!!!!) en que, como alumna y como docente he estado en contacto con él. Ha cambiado, como todo cambia, y es bueno que así sea. Creo que todas las formas han tenido y tienen su lado bueno y su lado no tan bueno. Sin embargo, me interesa mucho rescatar de los últimos tiempos el empeño que ponemos en que los chicos tengan un vínculo mucho más personal y creativo con el idioma. Que sea algo que los toque de cerca y que sientan que disfrutaban del aprendizaje.

### ¿Qué te gusta de trabajar en el Pestalozzi?

En fin, creo que luego de todo lo que he contado, no necesito aclarar que me encanta trabajar en esta escuela. En ella encuentro la libertad, la confianza y la tranquilidad que me hacen falta para disfrutar de mi tarea. Es una linda escuela, es una escuela que acompaña y que está cerca.

# El Día de los Pequeños Científicos (Der Tag der kleinen Forscher)

**E**l 7 de diciembre de 2016, los alumnos de Primer a Sexto Grado se dedicaron durante toda una tarde a hacer experimentos y le dieron vida al **Día de los Pequeños Científicos**. Esta propuesta tenía por objetivo promover el pensamiento y el trabajo científico. Cuestionarse e investigar, elaborar posibles respuestas a preguntas hipotéticas, seguir pasos y verificar resultados, comparar reacciones con soluciones químicas, usar conocimientos previos para desarrollar nuevos son algunos de los conceptos en los que se apoya este trabajo. Este espacio se llevó a cabo en alemán. Basándose en vocabulario conocido, se elaboraron propuestas acordes a cada nivel y edad. Cada grado trabajó con una temática distinta y una pregunta disparadora.

## Primer Grado: Frutas

**Actividades:** Clasificar por tamaño y luego pesar. Elaborar una hipótesis y luego experimentar. ¿Flota la fruta de mayor tamaño? ¿Flota la fruta más pesada?

## Segundo Grado: Los sentidos.

**Actividades:** Activar los sentidos con diferentes juegos. Formular una hipótesis y comprobarla. ¿Puede mentir nuestra vista?

## Tercer Grado: Sustancias solubles

**Actividades:** Realizar un cuadro con lo que se supone, con lo que se ve y con los resultados. Comparar hipótesis y resultados. ¿Todas las sustancias son solubles?

## Cuarto Grado: Tornados

**Actividades:** Formular una hipótesis y ensayar una respuesta a partir de un experimento. ¿Por qué se origina un tornado?

## Quinto Grado: Tectónica de placas

**Actividades:** Realizar un experimento y escribir el protocolo. Preguntarse y buscar respuestas. Deducir.

¿Por qué hay volcanes?

## Sexto Grado: Bebidas y azúcar

**Actividades:** Plantear una hipótesis e inferir respuestas usando conocimientos previos. Hacer el experimento y volver a la hipótesis. ¿Tienen azúcar las bebidas cola light?

¿Saben las respuestas a todas estas preguntas? ¡Los chicos sí!

Esperamos este año volver a despertar preguntas dormidas, preguntas no formuladas, preguntas inventadas, preguntas curiosas y, por sobre todo, volver a despertar

*Der Tag der kleinen Forscher*

1) Verbinde das Obst mit dem Bild! Benutze unterschiedliche Farben!

Der Apfel  
Die Banane  
Die Erdbeere  
Die Kiwi  
Die Birne  
Die Kirsche  
Die Cherry  
Die Mandarine

2) Nummeriere das Obst: Nummer 1 ist das Kleinste und Nummer 8 ist das Größte.

der Apfel    die Banane    die Erdbeere    die Kiwi  
die Birne    die Kirsche    die Cherry-Tomate    die Mandarine

3) Trage das Obst in die Tabelle ein!

	Obst	Wie viel wiegt es?	Schwimmt?	
			Meine Hypothese	Ergebnisse
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

Konklusion:

*Der Tag der kleinen Forscher*

Welcher Fruchtsaft hat am meisten Vitamin C?

Trinkst du lieber Pommes oder Orangensaft?

Wählst du, was in deinem Schrank für alles drinsteckt?

1) Meine Hypothese:  
Nummeriere folgende Getränke von 1-5 durch!

Orangensaft     Vitamin-C-Brusgetränk   
Frucht-Orangensaft     Pommes     Orangensaft

2) Mein Protokoll

Thema	Die Vitamin-C-Bombe
Näher/ Datum	
Fragestellung	Welcher Fruchtsaft hat am meisten Vitamin C?
Hypothese	... hat am meisten Vitamin C, weil...
Materialien	1 Frische Orange / Pommes / Orangensaft / Orangensaft (100% Fruchtgehalt) Vitamin-C-Brusgetränk 6 Reagenzgläser / Reagenzglasränder / Pipetten / Stöpsel Ascorbinsäure-Lösung (0,1 %)(Vitamin C) / Tillmans Reagenz
Durchführung	1- Stelle die Reagenzgläser in den Ständer und beschrifte sie von 1-5. 2- Gib in jedes Reagenzglas 1 ml Tillmans-Reagenz. Die Farbe ist dann blau. 3- Gib nun in das Reagenzglas 1 tropfenweise Vitamin C zu. 4- Schüttle nach jedem Tropfen kräftig (setze dabei den Stöpsel auf). 5- Notiere die Menge an Vitamin-C-Tropfen, bis die blaue Flüssigkeit farblos wird. 6- Gib in die Reagenzgläser 2-5 tropfenweise Fruchtäfte. Zähle und notiere auch hier die Menge.
Meine Beobachtungen:	

caras de fascinación ante la magia de la ciencia.

**Sonia Camparo**

# Lernen mit großem L

U nter dem Motto „Mit- und voneinander lernen“, verbrachten die Sechstklässler am Jahresende 2016 zwei Projektnachmittage gemeinsam mit den ersten Klassen. Für diese Begegnung haben unsere Großen in Absprache mit den Lehrerinnen der ersten Klasse mit viel Engagement und Kreativität Brettspiele, Spielfiguren und Ereigniskarten entworfen, die die Lerninhalte der ersten Klasse wiederholen sollten: Tiere, Zahlen, Farben, Obst, Verben, Kleidung etc. An diesen Nachmittagen war in den Klassenräumen, auf dem Flur, der Treppe und auf dem Hof ein geschäftiges Treiben. In kleinen Gruppen saßen Klein und Groß um die Spielbretter. Es wurden Äpfel und Bananen gezählt, Kleider farblich beschrieben und Tiere benannt. Mancherorts wurde auch der CUP-SONG einstudiert. Für alle eine große Herausforderung. Und haben wir etwas gelernt? Na klar!

Aber nicht nur Deutsch, wie die Kommentare der Schüler und Schülerinnen während des Spielens und in der Reflexion danach zeigen: „Mein Kleiner wollte nicht lernen!“ - „Hä??? Ich kann noch nicht lesen. Was steht da?“ - „Er hat alles gekonnt!“ - „Er hat mich in der Pause gesehen und umarmt.“ - „Die ist ja total süß!“ - „Können wir noch mal spielen?“ - „Was, der Nachmittag ist



schon vorbei?“ - „Mein Kleiner konnte die Zahlen nicht, aber am Ende hat er sie gelernt. Toll!“ - „Das ist ja piep einfach. Das kann ich schon!“ - „Mensch - sind die anstrengend!“ - „Könnten wir nicht Fußball spielen? Das macht mehr Spaß!“ - „Das Mädels hat ununterbrochen gesprochen.“ - „Zwei in unserer Gruppe hatten sich ständig in der Wolle und wir mussten den Streit schlichten.“ - „Wann kommst du wieder?“

Wir Lehrerinnen haben heimlich geschmunzelt und uns gedacht: „Manchmal kein einfacher Job, oder?“ Und trotzdem hat es allen Beteiligten sehr viel Spaß gemacht!

**Team der ersten und sechsten Klasse 2016**



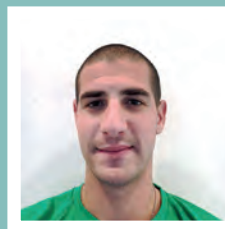
## NUEVOS DOCENTES

**Silvana Comini**



Mi nombre es Silvana Comini. Estudié la carrera de analista en sistemas y hace casi 20 años que trabajo en la docencia. He tenido la suerte de poder ejercer en todos los niveles: desde sala de 4 hasta el terciario en diferentes ciudades del interior del país. Este año ingresé al Pestalozzi, donde me han recibido cálidamente, haciéndome sentir tan cómoda “como en casa”. ¡Qué lindo es comenzar un nuevo camino con gente maravillosa como ustedes!

**Alex Sucari**



Mi nombre es Alex Sucari y soy profesor de Educación Física y, por supuesto, amo el deporte y la actividad física. Desde muy chico practico todo tipo de deportes, pero dentro de ellos opté por el vóleybol, que jugué 15 años en el Club Ciudad De Buenos Aires y al día de hoy lo sigo haciendo en otros clubes. Ya hace un año que formo parte del equipo de trabajo del Nivel Inicial y este año tengo el agrado de incorporarme al departamento de Educación Física del Nivel Primario, donde espero poder transmitirles toda mi pasión a mis alumnos.

# Nuevo concurso matemático

## Canguro Matemático

Los alumnos de Quinto y Sexto Grado, así como los de Primer y Segundo Año, participaron el día 16 de marzo del concurso Canguro Matemático, organizada por la Olimpiada Matemática Argentina.

El Canguro Matemático es una competencia internacional que se desarrolla en una sola ronda y en la que participaron en 2017 más de 7 millones de alumnos de todo el mundo. La competencia consiste en una prueba multiple choice de 16 o 20 preguntas ordenadas por orden de dificultad creciente y con cinco opciones de respuesta posible.

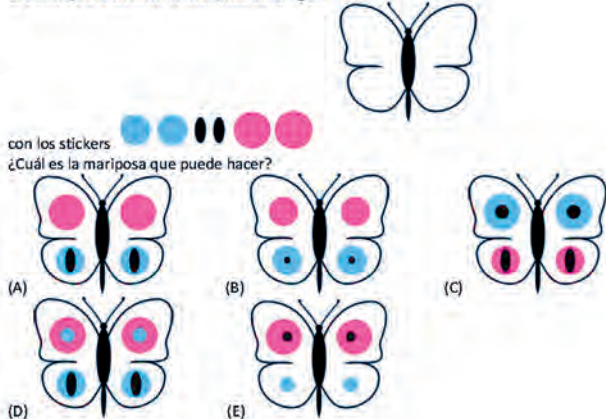
Por ser esta la primera vez que se lleva a cabo en nuestro país, la competencia se realizó a modo de prueba piloto

solo en algunas escuelas de cada región, 8 de ellas en la Ciudad de Buenos Aires, y se desarrolló en 4 niveles:

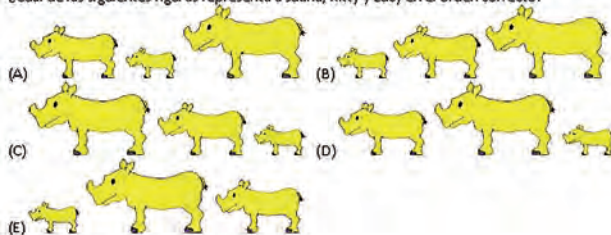
- ▶ Nivel Pequeños (5° año de escolaridad),
- ▶ Nivel Escolares (6° año de escolaridad),
- ▶ Nivel Benjamines (7° año de escolaridad),
- ▶ Nivel Cadetes (8° año de escolaridad).

Los chicos se quedaron encantados con la actividad y este nuevo desafío también fue muy bien recibido por las familias. En las próximas semanas el Comité Olímpico adjudicará los premios obtenidos en cada escuela en cada una de las categorías.

5. Elena quiere decorar la mariposa de la figura

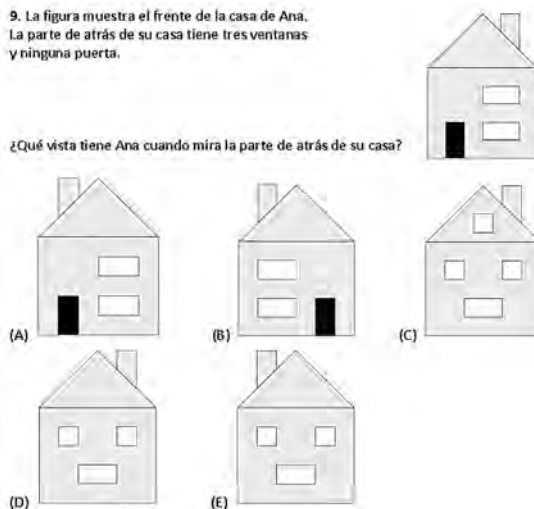


6. Juana, Kitty y Lucy salen a caminar. Juana camina adelante, Kitty camina en el medio y Lucy camina atrás. Juana pesa 500 kg más que Kitty. Kitty pesa 1000 kg menos que Lucy. ¿Cuál de las siguientes figuras representa a Juana, Kitty y Lucy en el orden correcto?



9. La figura muestra el frente de la casa de Ana. La parte de atrás de su casa tiene tres ventanas y ninguna puerta.

¿Qué vista tiene Ana cuando mira la parte de atrás de su casa?



9. El diagrama muestra cuatro corazones superpuestos. Las áreas de los corazones son  $1 \text{ cm}^2$ ,  $4 \text{ cm}^2$ ,  $9 \text{ cm}^2$  y  $16 \text{ cm}^2$ .



¿Cuánto mide el área sombreada?

- (A)  $9 \text{ cm}^2$  (B)  $10 \text{ cm}^2$  (C)  $11 \text{ cm}^2$  (D)  $12 \text{ cm}^2$  (E)  $13 \text{ cm}^2$

### Movimiento

(Ingrid Nessier)

A través de diferentes actividades individuales y grupales se vivenciará el placer del movimiento, estimulando la creatividad, la comunicación y la expresión, desarrollando la confianza en uno mismo.

Se utilizarán en este taller diferentes elementos: aros, pelotas, colchonetas, sogas, música...

### Ciencias

(Pamela Priegue)

A través del juego y mediante la realización de diversos experimentos, los niños podrán explorar y realizar descubrimientos sobre diferentes conceptos como flotación, mezclas, magnetismo, etc.



### El arte de reutilizar

(Valentina Cantón)

Una propuesta de arte en la que los niños podrán desarrollar su creatividad al reutilizar algunos objetos de la vida cotidiana para convertirlos en obras de arte, comenzando a tener una noción sobre el cuidado del medioambiente.

*La docente Paola Turles asistirá en la Jornada Extendida, acompañando a las docentes y a los niños durante los talleres.*





# Jornada Extendida 2017

## El espacio desde la Matemática

(Anastasia Botto)

Una propuesta de juegos con material concreto para que los chicos adquieran conocimientos y habilidades espaciales, que les permitirán familiarizarse y apropiarse de su medio circundante.

Las actividades se realizarán en pequeños grupos y se trabajarán los siguientes contenidos:

- Relaciones espaciales en los objetos
- Relaciones espaciales entre los objetos
- Relaciones espaciales en los desplazamientos



## Alemán

(Renée Pusch)

Una propuesta lúdica que refuerza el vínculo afectivo con la segunda lengua. El taller se centrará en juegos, cuentos, videos, canciones y actividades que elijan los niños según su preferencia, ya que lo importante será el disfrute asociado a la práctica del lenguaje, vivenciando el idioma como una instancia afectiva, de diversión y alegría.



# Capacitación en pedagogía musical

El miércoles 5 de abril, Wolfgang Hering dictó en el Nivel Inicial una capacitación para docentes referentes del idioma alemán del Nivel Inicial y de Primer Grado.



Especializado en pedagogía musical, durante la jornada transmitió a las docentes diferentes recursos musicales para la enseñanza del idioma alemán a través de propuestas lúdicas y canciones.

En los comienzos de su carrera, Wolfgang Hering trabajó durante 12 años con niños y actualmente realiza diferentes capacitaciones en institucio-

nes educativas. Es escritor de canciones para niños y autor de varios libros sobre pedagogía musical.

Es integrante de dos grupos musicales "Trio Kunterbunt" y "Ensemble Kunterbunt" y ofrece conciertos para diferentes edades. Algunas de sus canciones son hoy parte de las colecciones de música para niños más conocidas en Alemania.

Contacto: **Myrian Fraga**  
Ext: +54 11 4321 1014  
Mobile: +54 9 11 4198 6487  
mfraga@seconturllc.tur.ar

Secon Turismo - Legajo 5955  
Suipacha 207 2º 213 (C1008AAE) C.A.B.A. - Argentina  
Phone: +54 11 4321 1000 - Fax: +54 11 4321 1099  
www.seconturllc.tur.ar

**Secontur**  
**Lufthansa**  
City Center

# NUEVO PERSONAL DEL NIVEL INICIAL

ANTONELLA GRANDINETTI



Me llamo Antonella Grandinetti y me siento halagada de haberme incorporado desde febrero al cálido

equipo del Nivel Inicial como maestra de Sala de 4, turno mañana.

Soy egresada del colegio Lenguas Vivas "Sofía Broquen de Spangenberg" y me formé como docente del Nivel Inicial en el Instituto Sara C. de Eccleston. Estudié francés en el colegio e inglés en el CUI.

Trabajé 2 años como ayudante en equinoterapia en el club hípico Hipocampo y como docente de sala de 1 y 2 años.

Actualmente estoy cursando el tercer año de Psicopedagogía en la Universidad del Salvador.

Me complace formar parte de esta comunidad, realizando la tarea que tanto disfruto realizar.

¡Les deseo un excelente año a todos!

MARÍA INÉS MORONI



Hola, mi nombre es Inés Moroni, soy profesora de Nivel Inicial y desde marzo formo parte del plantel docente de Nivel Inicial,

como maestra volante en el turno mañana y acompañando a los chicos durante el almuerzo. Nací en Capital Federal y me formé en el Instituto Municipal de Formación Superior de San Isidro. Realicé varios cursos sobre cultura de pensamiento y rutinas de pensamiento visible y también de inglés. Desde hace 6 años trabajo en colegios bilingües, siempre en el Nivel Inicial. Estoy muy motivada por integrarme a este equipo de trabajo y poder seguir desarrollando tan linda profesión dentro de este nuevo proyecto.

Con el comienzo del ciclo lectivo 2017, se puso en marcha el proyecto de pareja pedagógica en el Nivel Inicial. Se amplió el equipo docente, de modo que cada grupo de niños cuenta ahora con dos maestras/os que trabajan a la par. En las salas de 4 y 5 años la pareja pedagógica es bilingüe, con un referente para cada lengua. Les presentamos a continuación a las nuevas docentes que se incorporaron al proyecto del Jardín.

KARIN SCHENNER



Mi nombre es Karin Schenner. Soy austríaca y formo parte del plantel docente de Nivel Inicial en Salas de 5 del turno

mañana y tarde. Terminé mi formación como docente en el área de preescolar en Austria. Motivada por mi interés en diferentes culturas, realicé también un Master en Antropología Cultural. A lo largo de los últimos años trabajé en Jardines de Infantes con programas bilingües y/o programas de inmersión en colegios alemanes de España, Colombia, Brasil y los Estados Unidos. Durante esos años me formé permanentemente en la enseñanza de Alemán como lengua extranjera para niños preescolares, entre otros. Personalmente creo que el aprendizaje de lenguas y el intercambio cultural desde la infancia crean puentes entre las diferentes culturas. Estoy muy agradecida por formar parte de esta escuela.

Danke und liebe Grüße,

Karin

MELINA GIORGI



Me llamo Melina Giorgi, soy profesora de Educación Inicial y desde febrero formo parte del plantel docente del Nivel Inicial del Colegio Pestalozzi.

Nací en Villa Ballester, tengo 23 años y me formé en el Colegio Hölters de Villa Ballester. Estoy a cargo de una sala de 2 años del turno mañana junto con otra docente; ambas trabajamos juntas con la modalidad de pareja pedagógica.

Anteriormente trabajé en otro Jardín de Infantes con idioma alemán, también con la modalidad de pareja pedagógica, en Salas de 1 y 2 años.

Estoy muy entusiasmada por formar parte de esta escuela, realizando la tarea que tanto me apasiona.

NADIA PONCE



Hola, mi nombre es Nadia Ponce, soy profesora de Nivel Inicial y desde febrero formo parte del plantel docente del Colegio Pestalozzi, en una de las salas de 2 años del turno tarde. Además, trabajo en el Instituto Ballester desde hace 12 años.

Agradezco la oportunidad que me da la institución de conocerme y formar parte de ella, realizando aquello que más me gusta. Estoy muy contenta y motivada por la gente que me acompaña e integra este gran "hogar" educativo.

Saludo a todos, deseándoles un gran año 2017

### NICOLE SUCARI

Mi nombre es Nicole Sucari, soy docente de Nivel Inicial y estudié en el Instituto Sara C. De Eccleston.

El cargo que desempeño es de maestra referente de castellano en una de las Salas de 4 años del turno mañana. Elijo hoy y siempre esta profesión y le dedico todo mi cariño y esfuerzo, ya que desde muy chica dije que quería esto para mi futuro: poder enseñar a chicos con delicadeza, entusiasmo, mucha comprensión y amor.

Este año me incorporo al Pestalozzi, después de haber trabajado en otros jardines. Estoy muy orgullosa y a gusto de poder formar parte de esta Institución y acompañar a sus hijos en este camino de aprendizajes y felicidad.



Mi nombre es Paola Turles. Soy profesora de Nivel Inicial y desde febrero formo parte del plantel docente del Nivel Inicial en la Asociación Cultural Pestalozzi como Maestra volante del turno tarde.

Me formé en el Instituto Sagrado Corazón y desde hace años trabajo en escuelas de la Ciudad de Buenos Aires.

Me hace muy feliz ser parte de esta institución y continuar enriqueciéndome en la tarea que tanto disfruto realizar.

### PAOLA TURLES



### VALENTINA CANTÓN

Hola! Me llamo Valentina Cantón y soy exalumna del Colegio. Actualmente estoy estudiando Psicología en la UBA y trabajo en el Nivel Inicial desde 2015, cuando comencé a colaborar durante los almuerzos.

Desde el año pasado estoy a cargo de una de las salas de Jornada Extendida y ¡con muchas ganas de compartir las tardes con los chicos!



### PAMELA PRIEGUE

Mi nombre es Pamela Priegue. Soy profesora de Nivel Inicial y desde febrero de este año formo parte del plantel docente del Nivel Inicial del Colegio Pestalozzi, a cargo de un grupo de la Jornada Extendida. Me formé en el Normal N° 1 y realicé varios cursos de perfeccionamiento docente en el ISART y en la Universidad de San Andrés.

Me interesa la jardinería y la música. Realicé el profesorado de violín en el Conservatorio Bethoven. Desde hace 11 años trabajo en el Sworn College como maestra titular. Estoy muy contenta de formar parte de esta comunidad y poder realizar la tarea que tanto me gusta.

Muchas gracias.



Hola, mi nombre es Sabrina Masini, soy profesora de Nivel Inicial y desde el año pasado formo parte del plantel docente del Nivel Inicial en el turno tarde en la sala de 2 años. Me formé en ISPEI Sara C de Eccleston como profesora de Nivel Inicial y en la Universidad de Belgrano hice una tecnicatura en Administración de empresas. Actualmente estoy cursando la Licenciatura en Nivel Inicial en la Univer-

### SABRINA MASINI



sidad Nacional de San Martín. Realicé varios cursos relacionados con la educación de niños pequeños. Me interesa y me gusta mucho la música y trato, en mis ratos libres, de estudiar algún instrumento.

Desde hace años trabajo en el Kindergarten de la Schiller-Schule. Estoy muy motivada como así también agradecida por formar parte de esta comunidad, trabajando en lo que tanto me apasiona y además, volver a lo que hace tiempo, también fue MI JARDÍN.

### VALENTINA CASTAGNA

Me llamo Valentina Castagna y soy profesora de Educación Inicial. Desde febrero formo parte del plantel docente del Nivel Inicial en una sala de 3 del turno mañana. Estoy muy contenta y entusiasmada por formar parte de esta comunidad y sumarme al nuevo proyecto de pareja pedagógica en el Jardín.



### MARÍA V. FERNÁNDEZ BLANCO

Hola, me llamo Victoria (Fernández Blanco), soy profesora de Nivel Inicial e Inglés y desde febrero formo parte del plantel docente del Nivel Inicial en Sala de 5. Nací en Buenos Aires y me formé en el ISP Joaquín González y en la UCES. Realicé varios cursos de nivel inicial, de neurociencias y me formé en Psicomotricidad en ILES De La Salle. Me interesa la mirada psicomotriz en la educación. Desde hace años trabajo en niveles iniciales bilingües y en el área de Inglés de escuelas primarias. Estoy muy contenta y agradecida por formar parte del Colegio Pestalozzi, realizando lo que cada día vuelvo a elegir.



**Alceмос®**  
*Te levanta!*

Alceмос Argentina @alceмосarg  
contacto@alceмос.com / www.alceмос.com

¡Nuevo ALCEMOS!  
Modelo FANT  
Ergonómico

Para BEBÉS de 6 a 24 meses

INDUSTRIA ARGENTINA



# EXALUMNOS



## ¡¡¡QUE EL 2017 NOS ENCUENTRE MUCHO MÁS CONECTADOS!!!

La nueva "tradición", instalada exitosamente hace dos años, tuvo su expresión en 2016 en la carpa de festejos situada en el campo de deportes en una hermosa noche del mes de diciembre. Fueron agasajadas, como corresponde, sobre todo las camadas que cumplieron 25 y 50 años de egresados. Disfrutaron también todos

los grupos que cumplieron 5, 10, 15... y hasta 50 años. Las fotos expresan claramente el clima de fiesta reinante durante el encuentro

(ver [f/ Pestalozzi Exalumnos: https://www.facebook.com/groups/501604356693181/?fref=ts](https://www.facebook.com/groups/501604356693181/?fref=ts)).

Este año cumple 50 años la promoción

1967. Todos los exalumnos pertenecientes a las promociones **1967, 1982, 1987... 2012** (a intervalos de 5 años) que deseen colaborar con nosotros en la organización del encuentro de este año, que tendrá lugar el **miércoles 6 de diciembre**, por favor contactarse con nosotros a través de [exalumnos@pestalozzi.edu.ar](mailto:exalumnos@pestalozzi.edu.ar).

## TASACIONES PROFESIONALES

## SOÑÁ, DESEÁ, PROYECTÁ NOSOTROS TE AYUDAMOS A REALIZAR BUENOS NEGOCIOS INMOBILIARIOS

### ALQUILÁ Y VENDÉ CON

# MICHELLE

PROPIEDADES  
*fac recte*

✓ *Tu mejor elección*

**ATENDEMOS  
TODOS LOS DIAS**



**3531.1464**  
15 5579.2400

[www.michellepropiedades.com.ar](http://www.michellepropiedades.com.ar) • [michellepropiedades@yahoo.com.ar](mailto:michellepropiedades@yahoo.com.ar)

Realice sus operaciones inmobiliarias con un corredor universitario matriculado que garantice su tranquilidad y seguridad

**N**os alegramos al compartir las actividades para exalumnos organizadas por Extensión Cultural. Los invitamos a participar con entusiasmo en las actividades propuestas:

### Coro de Adultos

Lieder, die wie Brücken sind  
(Canciones como puentes)

Los **martes** entre las **19:30 y las 21** horas los esperamos en el **Auditorio** para disfrutar del placer de cantar y de hacerlo con otros, padres y exalumnos, bajo la dirección de Teresa Usandivaras. Abarcamos un repertorio de músicas de muy distintas procedencias y épocas. Hacemos música africana, repertorio latinoamericano, música europea, *negro spirituals*, rock nacional, obras clásicas del Renacimiento, de Mozart y Verdi.

¡Esperamos que tu voz se sume a nuestra propuesta!

Para incorporarte, contactate con [cultura@pestalozzi.edu.ar](mailto:cultura@pestalozzi.edu.ar)

## ACTIVIDADES PARA EXALUMNOS

### Salidas culturales

El arte nos permite activar nuestros sentidos y abrirnos a experiencias de aprendizaje diferentes. Este año, Extensión Cultural extiende su propuesta con un programa de salidas culturales para toda la Comunidad Pestalozzi que incluye a los exalumnos del Colegio. Este espacio nos permitirá recorrer muestras de arte y al mismo tiempo disfrutar del encuentro social. Las salidas estarán a cargo de la profesora Martina Grados Beacon. Todos los meses habrá dos salidas en días sábados. El cronograma completo se puede consultar en nuestro sitio web, dentro de la sección Extensión Cultural.

También habrá salidas exclusivas para exalumnos. La primera será al Museo Nacional de Bellas Artes y tendrá lugar el **sábado 29 de julio a las 15 horas**. La segunda será al MALBA, el **sábado 2 de diciembre** a la misma hora. Las visitas guiadas se realizarán en castellano y alemán.

Si estás interesado en acompañarnos en alguna de las salidas del Nivel Secundario (previas a la de exalumnos), podés informarte y anotarte escribiendo a [cultura@pestalozzi.edu.ar](mailto:cultura@pestalozzi.edu.ar).

### Konversation für Alumni

Este año volveremos a ofrecer el curso de conversación para exalumnos que organizamos con el Goethe-Institut. Las clases comenzaron en abril, en horario reducido de 18:30 a 20:30 horas. Los interesados pueden informarse y anotarse en [cultura@pestalozzi.edu.ar](mailto:cultura@pestalozzi.edu.ar)

### Actividades deportivas para exalumnos

Al igual que en años anteriores, continúan las actividades de vóley-bol femenino (miércoles a las 19 horas) y masculino (jueves a las 19:00). También se armó un equipo de handball de exalumnas que está participando de un torneo los días domingos.

Para más información, escribinos a: [exalumnos@pestalozzi.edu.ar](mailto:exalumnos@pestalozzi.edu.ar).

**YA**  
**VISTE LO QUE HACEMOS?**  
En que te ayudamos?  
freelas®  
Experiencia en Marketing y Diseño. A tu alcance.  
[www.freelas.com.ar](http://www.freelas.com.ar)

**Miguel Cejas**  
ABOGADO

**Transporte Aéreo y turismo**

**Daños a pasajeros, equipajes y cargas**  
**Sobreventa y cancelación de vuelos**  
**Incumplimiento contratos de turismo**  
**Turismo estudiantil**

Tel/Fax: 4543-6724  
[macejas@arnet.com.ar](mailto:macejas@arnet.com.ar)

# extensión cultural



**E**l año pasado nos divertimos mucho recorriendo las salas de los museos con las familias del Nivel Inicial. Durante las visitas compartimos con los compañeros nuestras opiniones sobre lo que veíamos, cuestionamos lo que nos presentaban y disfrutamos al ver una obra que nos movilizaba. Por ello, este año

## ¡Vuelven las salidas culturales del Pestalozzi!



queremos expandir esta propuesta con un programa de salidas culturales para todos los niveles del Colegio.

En la primera mitad del año visitaremos diversas muestras de arte: *Objeto móvil* en el espacio de Fundación OSDE, *Xul Solar - visiones y utopías* en el Museo Nacional de Bellas Artes, *Tiempo partido* en el MALBA y la *Historia portuaria del Barrio de la Boca*, en el Museo Quinquela Martín.

Nuestro objetivo es ofrecer un espacio para el encuentro con diferentes expresiones artísticas a través de visitas guiadas y actividades que permitan a chicos y grandes reconocer y disfrutar los valores estéticos y culturales de las exhibiciones. Asimismo, buscamos compartir juntos experiencias creativas entre familias y amigos.

Cada curso tendrá la posibilidad de participar en dos salidas por año, con inscripción previa, ya que el cupo de participantes es limitado. Oportunamente recibirán las invitaciones y fichas de inscripción a través de Extensión Cultural.

Las fechas y muestras de cada grupo se pueden consultar en nuestro cronograma institucional o en el sitio web del Colegio: <http://www.pestalozzi.edu.ar/es/extension-cultural/visitas-guiadas-a-exhibiciones-de-arte.html>.

## mozarteum joven

Extensión Cultural y el Mozarteum Argentino continúan ofreciendo a los estudiantes del Nivel Secundario entradas para el ciclo Mozarteum Joven en el Teatro Colón.

Mozarteum Joven tiene por objetivo acercar a los jóvenes a la música clásica, brindándoles la posibilidad de adquirir el gran abono para la temporada del Mozarteum Argentino en el Teatro Colón a un precio totalmente accesible, el mismo costo de una entrada de cine. De esta manera se busca incluir también al público más joven en los conciertos, ya que en ellos descansará el futuro compromiso con la producción y recepción de la música clásica.



La primera parte de la programación 2017 es la siguiente:

**8 de mayo**

VENICE BAROQUE ORCHESTRA/  
Romina Basso, mezzosoprano

**22 de mayo**

JAVIER PERIANES, piano

**12 de junio**

KAMMERAKADEMIE POTSDAM/  
Trevor Pinnoch, director/ Emmanuel Pahud, Flauta

**6 de agosto**

ORQUESTA DEL WEST-EASTERN DIVAN/  
Daniel Barenboim, director/ Kian Soltani, violonchelo

# PROGRAMACION CULTURAL 2017

Primer semestre



abril

## Freud, distintos rostros

Exposición de Irene Chelger. "Desde 1976, año en que finalicé la facultad, camino del "brazo de Freud". Coqueteo con la idea de conquistarlo pero también con dejarlo de una vez para "ser y hacer otra cosa" con él y "los mandatos" que surgen de las instituciones psicoanalíticas, analistas y todo ese mundo que he elegido transitar." Del **12 de abril al 3 de mayo** Inauguración: **12 de abril**



mayo

Juan Miraglia

► **La frutera.**  
Óleo sobre tela.  
1954

Juan Carlos Miraglia (1900-1983). Integrante del grupo Pintores de la Boca. Está representado en importantes museos como el Nacional de Bellas Artes, Municipal Eduardo Sívori, Provincial de La Plata, Museo de Arte Moderno de Jerusalén, Israel, Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires, entre otros. Del 5 de mayo al 31 de mayo Inauguración: 5 de mayo

junio



## Maestros del Dibujo

Se exponen obras de: **Käthe Kollwitz** (1867-1945): pintora, escultora, escritora, pacifista y notable artista gráfica alemana; **Ernst Barlach** (1870-1938): escultor, escritor y diseñador expresionista alemán, conocido por sus esculturas de madera y bronce, aunque dejó una inmensa obra gráfica impresa, dibujos y obras literarias; **Clément Moreau/Josef Karl Meffert** (1903-1988): artista alemán especializado en grabados sobre madera, alumno de Käthe Kollwitz, quien se vio obligado a abandonar su país y partir hacia la Argentina en 1935, donde la dictadura militar lo obligó a volver a Suiza en 1962. En Argentina enseñó dibujo y tuvo por alumno a Ernesto Guevara.

Del **5 de junio al 28 de junio**  
Inauguración: **5 de junio**

► **La Pietá** de Kollwitz